



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LLCS

a.a. 2021/2022

AAL Lingua Tedesca B2+

Traduzione italiano-tedesco

Obiettivo: raggiungimento del livello B2+/C1.

Esercitatore linguistico: Marion Mohr (marion.mohr@unibg.it).

Periodo: 1° e 2° semestre.

Orario: Per l'orario si prega di consultare l'[orario ufficiale](#) (Dipartimento LLCS), ed eventuali variazioni del giorno.

Per le indicazioni relative ai giorni e agli orari delle prove scritte e degli esami orali si prega di consultare il [calendario annuale appelli d'esame](#) (Dipartimento LLCS): riferimento Lingua Tedesca III (codice 3054). Leggere attentamente le istruzioni nella sezione *Modalità verifica profitto* del corso ufficiale.

Programma dell'attività di apprendimento linguistico:

Traduzione di testi autentici di attualità dall'italiano al tedesco; contemporaneamente, in base alle acquisizioni della linguistica contrastiva, si affrontano in modo specifico e sistematico alcune tra le più significative differenze strutturali – a livello semantico e/o morfologico, sintattico e stilistico – tra le due lingue (livello B2+/C1).

Una serie di materiali disponibili nel sito e-learning (vedi sezione [e-learning](#)).

Per non frequentanti:

Elisabeth Arend-Schwarz, *Übersetzung Italienisch-Deutsch*, Hueber, 1991.

Materiali e-learning (vedi sezione [e-learning](#)).

Test di verifica:

Il test consiste nella traduzione di un testo di attualità dall'italiano in tedesco.

Durata della prova: 180 min.

Dizionari ammessi: dizionario bilingue, monolingue e dei sinonimi.

N.B.

La traduzione è solo una delle tre prove scritte che lo studente deve superare per essere ammesso all'esame orale del Corso codice 3054. Se lo studente supera solo due delle tre prove previste, può rifare la terza prova nelle sessioni successive. Resta inteso che le tre prove vanno completate entro 18 mesi dal superamento delle prime due prove parziali.

Si ricorda che il termine per l'iscrizione ai test è di 5 giorni prima della data dell'appello e che non è possibile iscriversi oltre tale data.

La validità del test è di 18 mesi.